



链滴

历时 99 天，完成《GEB》电子版校对

作者: [localvar](#)

原文链接: <https://ld246.com/article/1521787543435>

来源网站: [链滴](#)

许可协议: [署名-相同方式共享 4.0 国际 \(CC BY-SA 4.0\)](#)

从3月12日开始，历时99天，终于完成了《哥德尔、艾舍尔、巴赫》这本豆瓣科第一科普书电子版的对工作。包括电子版本错误和原纸质版错误在内，总计提出各种勘误建议500条，还更新了不少插图，制作了生僻字和自造字的内嵌字体文件等，先佩服一下自己

mile。

原帖地址

以下为勘误总表（不包括《炸脖》、《文献目录》和注释）：

位置	上下文	错误	备注
作者为中文版写的序言	鬼与曹丞相	完全没有来自异国它帮之感，因此	“因此”改为“那么”
纸版书是“因此”		但觉得改成“那么”更通顺	
作者为中文版写的序言	没泡沫的可乐	采纳这一方计看来肯定是更为合理的	“方计”改为“方针”
作者为中文版写的序言	移译何时正	可能会有这样的反对意见	“意见”后缺少冒号引号
概览	对位藏头诗	该定理的一个解释是	“是”后面缺少冒号引号
概览	蚂蚁赋格	对话中惠藏了许多赋格技巧	“藏”应为“隐藏”
概览	蚂蚁赋格	那弦唱片上的赋格	“弦”应为“张”
概览	心智和思维	这样个问题	“題”改为简体
概览	心智和思维	问题是	“是”后面缺少冒号引号
概览	对实	论及我们妒何无意识	“妒”应为“如”
插图目录	投出字母一汉字状的影子	“一”	应为破折号
插图目录	印符酶所拴的位托表	“托”	应为“置”
插图目录	邦加德问题85 87号。	数字之间	缺少“~”
插图目录	邦加德问题70 71号。	数字之间	缺少“~”
导言	等多处	“又称拨弦古钢琴”	等多处
导言	巴赫	这是个意大利词，意思是“求”	此段不应缩进
导言	巴赫	类似的说：“recherché”	最后的é前面在多看kindle上有空白
导言	卡农和赋格	quaerendoinvenietis	o后缺空格
导言	艾舍尔图7	艾舍尔自画像	纸板原文是“艾舍尔自画像”
导言	哥德尔	使得vGenγ或Neg(vGenγ)	Gen前后缺少空格
导言	图6 图8等		排版效果不好，插图太小，看不清
第三章	图形与衬底	迄今为止我们已把握到的概念是加法	“已”应该改成“己”
对话	三部创意曲	然而就在那一瞬间	“瞬”应该改成“瞬”
（目录中的标题）	树懒卡农	树懒卡农	“懒”应该改成简字“懒”（正文中的标题是正确的）
导言	消除怪圈		但对于说谎者悖论或格瑞林悖论却不起作用
对话	三部创意曲	（希腊的一位勇士，长着一双飞毛腿，是跑得最快的人）	这段文字应该移到对话开始前的说明处
第二章	数学中意义与形式	总是喜欢找点理由，是那个“事实”干脆成了假的。	“干脆”应“干脆”
对话	二部创意曲	假海龟从未发明过的双语	“从未”应为“从未”
第二章	判定过程		把这一点记在心里形式
第二章	自底向上之别于自顶向下	略微想一想之后，可以看到	之前的“等等，等等不应居中”
第二章	同构产生意义	读者甚至可以认为	后面的符号串应为“-----q--p---”
第二章	主动意义之于被动意义	的影响而认为符号串	后面的符号串应为“-----q--p--p--p---”
第二章	欧几里德的证明	不能是2的倍数	此和以下几行应该居中或至少有缩进
第二章	绕过无穷		

管60是什么

改成“不管是什么”

对话 无伴奏阿基里奏鸣曲

你自己知道是什么引起的吗

后面缺少问号

对话 无伴奏阿基里斯奏鸣曲

让我和你一起来研究研究。

后面应拆分新落

对话 无伴奏阿基里斯奏鸣曲

用你那个“图形一衬”的暗示

“一”应为破折号

第三章 把握合数

阻止自己把符号串认作数目3

改成：阻止自己把符号串“---”认作数目3

第三章 图形和衬底

当我们构思我们的印符数论（即TNT）

号一半全角一半半角

第三章 图形和衬底

图17

上下颠倒了，应垂直翻转一下

原书错误

第三章 递归可枚举集之于递归集

那么我们总是能够刻划问题

改成：那么我们总是能够刻划C。问题

第三章 素数作为图形而非衬底

----BZC-----

前半部分少一个短杠

第四章 《对位藏头诗》与哥德尔定之间的映射

留给你去寻找《对位“离”藏头诗》中其它类的隐含意义

多了个“离”字

原书也如此，但英文原文为“I now leave you to look for any other types of implicit meaning in the Contracrostipunctus”，所以应该是原书中有的错误。

第四章 哥德尔的结果造成的问题

乌龟说没有一个“有”足够强有力的唱机会在

“有足够强有力”改成“足够强力”

原书也如此，但去掉第二个“有”更通顺，而且紧接着的“哥德尔说没有一个足够有力的形式系统”中也没有这个“有”字

第四章 非欧几里德几何面面观

当一个人彻底离开日常之琐碎

“琐碎”应为“琐碎”

第四章 假想的世界和一致性

更具体地说就是一个系统加上解释逻辑一致”的

“逻辑”前缺少引号

第四章 视知觉中的稳定性层次

一旦确定了它们

“一旦”应为“一旦”

建议检查下书中是否还有其他“一旦”

第四章 数学在每个可想象的世界里都是一样的吗？

必是恰有一条与之平行的直线但等一下

“直线”后缺少省略号，并应拆分段落

具体需对照原书

对话 和声小迷宫

况“咀”，这种时候你怎么还想吃东西

“况咀”应为“况且”

原书如此，但应改正

对话 和声小迷宫

你最喜欢“那”一幅？

“那”应为“哪”

原书如此，但应改正

对话 和声小迷宫

然而把它们合在起

“起”前缺少“一”

原书如此，但应改正

对话 和声小迷宫

由于他这么出了舌头

应该是：由于他这么猛烈地摇晃，那两只蜥蜴“滋滋”叫迅猛地朝他伸出了舌头

对话 和声小迷宫

而阿基里斯先小心地把“搓”着灯的链子从屋顶上的“挂”钩中脱出来

应为：而阿基里斯却先小心地把挂着灯的链子从屋顶上的挂钩中脱出来

对话 和声小迷宫

走下一段“陂”

“陂”应为“陡”

对话 和声小迷宫

阿基里斯轻轻地“擦”着刻在那盏黄铜灯

“擦”应为“擦”

对话 和声小迷宫

他“擦”擦元灯

“擦”应为“擦”

对话 和声小迷宫

她擦“擦”元元灯

“擦”应为“擦”

对话 和声小迷宫

以前的那盏上“刘”

有“元灯”字样

“刘”应为“刻”

对话 和声小迷宫

这个词一般指怪物怪物

应为：这个词一般指怪物、元怪物

对话 和声小迷宫

他们发现故事在继续进着

应为：他们发现故事继续进行着

另外，这句话后面直到对话结束的排版有错误（但“可别是推入锅酥！推入酥和弹出锅酥可真不好分清呀。”这一句除外），需整体多缩进一级，因为对话结束时仍有一层“没出来”。

对话 和声小迷宫

恐怕我污境恢复错了

应为恐怕我们的环境恢复错了

对话 和声小迷宫

我希望我愿望不批准

应为：我希望我的愿望不被批准

对话 和小迷宫

它仅仅来得及记下我们“的”

是在艾舍尔的一幅有蜴的画里

去掉第一个“的”

对话 和声小迷宫

现在我可以艾舍尔的世界里弹回我的房子里了

应为：现在我们可以从艾舍尔的世界里回我的房子里了

对话 和声小迷宫

哦，真的？书是什

? </td><td>应为：哦，真的？书名是什么？ </td><td></td></tr><tr><td>对话 和声小迷宫</td><td>但是我可不想让那瓶弹出烹调冒险</td><td>“冒险”前缺少“饮” </td><td></td></tr><tr><td>对话 和声小迷宫</td><td>我现在就想它拿到手</td><td>“想”后缺“把” </td><td></td></tr><tr><td>对话 和声小迷宫</td><td>手杖伸出来抵墙壁</td><td>应为：手杖出来抵着墙壁</td><td></td></tr><tr><td>对话 和声小迷宫</td><td>让我们赶决离开这儿吧</td><td>“决”应为“快” </td><td></td></tr><tr><td>话 和声小迷宫</td><td>看你说话的样子</td><td>应为：看你说话的样子</td><td>原书如此但改过来更好一点</td></tr><tr><td>第五章 什么是递归？</td><td>假定和C的通话结束了。</td><td>建议改句号为逗号</td><td>原书如此，但觉得改过来更好一点</td></tr><tr><td>图目录</td><td></td><td>图81和图91前的序号错了</td><td></td></tr><tr><td>第五章 音乐中的堆栈</td><td>和全局性的解决实际上</td><td>“解决”后缺少句号</td><td>原书印位了，有句号但看不清</td></tr><tr><td>第五章 递归迁移网</td><td>假定我们选择上边通道的下面一条通道</td><td>“上”和“下”反了</td><td>原书如此，但很明显错了</td></tr><tr><td>第五章 图案G和递归列</td><td>FIBC</td><td>应为：FIBO</td><td></td></tr><tr><td>第五章 图案G和递序列</td><td>这两个函数的RTN彼此互相调用</td><td>前面公式中的“当n>0”在kindle中上不居中</td><td></td></tr><tr><td>第五章 一个紊乱的序列</td><td>前17个Q数排列如下</td><td></td><td></td></tr><tr><td>第五章 两个令惊异的递归图</td><td>这个问题是磁场中晶体</td><td>“磁场”前缺少冒号引号</td><td></td></tr><tr><td>第五章 物质最低层次上的递归</td><td>电荷守图</td><td>恒等等</td><td>去掉“图” </td><td></td></tr><tr><td>第五章 物质最低层次上的递归</td><td>中微子、 π 介子和夸克</td><td>应为：中微子、 π 介子和夸克</td><td></td></tr><tr><td>第五章 副本和同一性</td><td>这些鱼和鳞时，它们是一样的。人人都知道一条鱼的鳞</td><td>“鳞”是繁体</td><td></td></tr><tr><td>第五章 副本和同一性</td><td>也不是这条鱼小副本</td><td>“小”后缺少“的” </td><td>原书如此，但应改正</td></tr><tr><td>第五章 副本和同一性</td><td>我们便可以问这样一个问题</td><td>后面缺少冒号引号</td><td></td></tr><tr><td>第五章 程序设计与递归：模块性、循环、过程</td><td>测试自然数N是否素数的方法是</td><td>“否”后应该加上一个“是” </td><td>原书如此，但应改正</td></tr><tr><td>第五章 程序设计与递归：模块性、循环、过程</td><td>高层循环的结果会是一大块布</td><td>“结果”后面该前加上一个“却” </td><td>原书如此，改过来更通顺</td></tr><tr><td>对话 音程增值的农</td><td>一壶茶和两个福气小绀饼</td><td>“绀”应为“甜” </td><td></td></tr><tr><td>对话 音程增值的农</td><td>自动唱机公理一张唱片一首歌。</td><td>“公理”后缺少冒号引号</td><td>冒号引号是个常见问题，建议用正则表达式统一查找一下</td></tr><tr><td>第六章 信息携带者与信息揭示者</td><td>因此我们在从p q系统的定理中</td><td>“p q”应为文字符</td><td></td></tr><tr><td>第六章 任何消息都分三层</td><td>列奥纳德·迈耶</td><td>“需要不同的感知认识态度”后面的注释中写的是“列奥纳德·迈尔” </td><td>原书如此，但保持统一</td></tr><tr><td>第六章 地球沙文主义</td><td>其它神类的智能生物</td><td>“神”应为“种” </td><td></td></tr><tr><td>第六章 DNA中的消息有多大普遍性？</td><td>就是若要恢复一条消息</td><td>“是”后缺少冒号引号</td><td></td></tr><tr><td>第七章 存在一个对定理的判定过程吗</td><td>在任何可能世界中都是真的</td><td>“可能”后加“可” </td><td>原书如此，但不通顺。而且我觉得把“conceivable”翻译成“可想象的”会更好点。</td></tr><tr><td>第七章 我们知道系统是一致的吗</td><td>我现在来介绍在我所看到的这两方面</td><td>建议改为：我现在根据自己的理解来介绍一下它们</td><td>原书如此，但很不通，英文原文为：I will now present those two sides as I see them</td></tr><tr><td>第七章 们知道系统是一致的吗</td><td>我不准备那怕是考虑一下</td><td>“那”改为“哪” </td><td>原书如此，但应改正</td></tr><tr><td>第七章 多处</td><td></td><td>“⊃”在Kindle上显示不出来</td><td>可能是字体原因，这样应该在所有版本的多看上都有问题</td></tr><tr><td>对话 螃蟹卡农</td><td>那怕一丁、那怕一星</td><td>“那”改为“哪” </td><td>原书如此，但应改正</td></tr><tr><td>对话 螃蟹卡农</td><td>“恐怕你也知道口味无须争辩”</td><td>改为：恐怕你也知道：“口味无须争辩” </td><td></td></tr><tr><td>对话 螃蟹卡农</td><td>美术字由陈春光设计。]</td><td>去掉“]” </td><td>跟原书对比，是“乐谱”前少方括号，但我觉得把后面的去掉也可以</td></tr><tr><td>第八章 螃蟹卡农和间接自指</td><td>你可以想象当我，对话的作者，注意到这一点</td><td>两个逗号改成破折号</td><td>原书如

, 但应改正

对话 和声小迷宫

可别是推入锅酥! 推入锅酥和弹出酥可真不好分清呀。

排版错误, 此句在第一层次, 不应缩进

上次调整缩进后这句仍有错误

第八章 我们希望在TNT中都能表示些什么

它仅只意味着自然数

建议去掉“仅”、“只”中的一个或改为“它仅指自然数”

原书此

第八章 我们希望在TNT中都能表示些什么

729是两个立方数和

“729”应为“1729”

第八章 变元和术语

“-”这个串不是3这个数

短杠数量不对

第八章 一行中的窍门

于是这个公式将成为

后面公式中的b和c应该用a'、a

原书如此, 但明显错了

第八章 翻译我们的例句

但是-pq是定理这个事实, 几乎一点也不依赖下面这一事实: 其“等价的”串-p--q-得是个定理

两个串应该分别是: --p-q---、-p--q---

第八章 翻译我们的例句

比较起来我更喜欢下面这两种翻译

它后面两种写法的括号都不匹配, 等号两边少一个右括号

第八章 关于良构性的规则

如果S和t都项

“S”应小写

第八章 关于良构性的规则

下面的规则是告诉我们如何去制作完整的良构公式

后面的“原子”应该加粗

第八章 关于良构性的规则

如果一个原子中含有一个变元那么u是在里面是自由的

改为: 如果一个原子中含有一个变元u, 那么u在它里面是自由的

第八章 关于良构性的规则

如果U是一个变元, X是一个良构公式U在它里面是自由的

“UX”应小写

再来几个译练习

不同的自然数有不同的后继

后面缺少句号

第八章 再来几个翻译练习

上面——并且你还颇知道点数论的时候, 再去

标点都改成逗号或都改成破折号

原书如此

第八章 存在量词

这个句子在TNT中的完美自然的表述

删除前面的句号

第八章 非法的捷径

你能把修补好吗

改为: 你能把它修补好吗

原书如此, 但明显错误

第八章 非法的捷径

而然后用特称

删除“而”

原书如此, 但不通顺

第八章 最后一条规则

公式11中的“-”应为“=”

第八章 一个长推导

公式17和18最后缺少“>”

第八章 一长推导

公式19中的“O”应改为“0”

第八章 一个长推导

s能够在一个加法里面前后滑来滑去

“s”应为大写

第八章 数论专家赋闲

你就一定会到达x或者~X

“X”应为小写

第八章 希尔伯特方案

嵌入到系统中去东西

改为: 嵌入到系统中去的东西

原书如此

对话 一首无的献

“干吗”改为“干嘛”, 共2处

原书如此

对话 一首无的奉献

阅读和欣赏公案就是在体行禅宗

“体行”改为“修习”共2处

原书如此, 英文为“Would you say that to read al koans is to practice Zen? , practice翻译成“体行”也说得过去, 但觉得翻译成“修行”或“修习”更好

对话 一首无的奉献

更喜欢那另一个公案

去掉“那”

原书如此, 不通顺

对话 一首无的奉献

我想让你分享一个秘密

“”应为“向”

原书如此

对话 一首无的奉献

我真地逆头了

“地”应为“的”

原书如此

对话 一首无的奉献

那它们一定是呆在它的一个出入方便的层里。不然就是堕界中的所有地方都同样地出入不方

那它们一定是待在堕界的一个出入方便的层里。不然就是堕界的所有地方出入难度都相同

原书如此, 感觉改一下更通顺一些

对话 一首无的奉献

“呆”改为“待”

原书如此, 但表示“停留”时用“待”更合适

对话 一首无的奉献

“玳瑁屡因僧问物皆具佛性也无?”

标点错误, 为: 玳瑁屡因僧问: “物皆具佛性也无?”

对话 一首无的奉献

一日

改为: 一日

对话 一首无的奉献

他写下语音转录式

“语音”改为“拼音”

原书如此, 但根据前文, “phonic”译为“拼音”更好点

对话 一首无的奉献

竟默然劈手攫过其双挂于足间

改为: 竟默然劈手攫过其串挂于双足间

原书如此, 但根据前文, 显错误

对话 一首无的奉献

我在那儿见过它

“那”改“哪”

原书如此

第九章 因陀罗之网

这两幅图像都能扩充转移网简明漂亮地表示出来

“转移”改成“迁移”

原书如此, 但在第五

中用的都是“迁移”

第九章 咨询TNT以解答有关可产生的数的问题

“30是一个WJU”数翻译成TNT记号

改成：“30是一个WJU数”翻译成TNT记号

原书如此

第九章 自食恶果：对TNT进行哥德尔配数

老的在的下面

后面的新记法串缺少逗号分隔符(后文提到了这些逗号)

第九章 自食恶果：对TNT进行哥德尔配数

而质数的首笔是撇

改成：而质数”的“质”首笔是撇

原书如此，但建议改一下，看了半天才看明白

对话 前奏曲...

前奏曲及赋格曲

“赋”改成“赋”

对话 前奏曲...

我有一阵子喜欢得都要疯颠了

“疯颠”改成“痴”

原书如此，也没有错误，但后文都是“痴癫”

对话 前奏曲...

某个声部只是一种非常普通

“只”前面的“一”改成破折号

对话 前奏曲...

那样地至着脑袋

“至”改成“歪”

第十章 描述的层次

而是在一个平面的一片闪烁的光点

改成：而是平面上闪烁的一片光点

原书如此，但不通顺

第十章 块化与棋术

一个高手在和当今最好的下棋程序对局时仍可以稳操胜券

建议加电子版注，指出：超级计算机“深蓝”在1997年5月击败了国际象棋世界冠军卡斯帕罗夫；潮天梭在2006年8月击败了由柳大华等五位中国象棋大师组成的大师队；谷歌的阿尔法围棋于2016年9月击败围棋世界冠军、韩国九段棋手李世石，后又于2017年5月击败世界排名第一的中国棋手柯洁。书作者侯世达教授在深蓝战胜卡斯帕罗夫后评论说“这是历史性的转折，但和电脑变聪明了没有关系（据维基百科“侯世达”）。

第十章 计算机系统

然而不同的层上得到的见解仍然极其不同的

去掉最后的“的”

原书如此，但不通顺

第十章 计算机系统

一组对象被当作一个“块”而重新看成是一个单位

改成：把一组对象当作一个“块”后，可以把它们看成一个单位

原书如此，但不通

第十章 计算机系统

一个典型的字中大概有36位左右

建议加电子版注，指出：现代计算机字长一般为2的整数次方，即16位、32位、64位等

第十章 指令和数据

指向存储器中其它字的“指计”

“计”改成“针”

第十章 更高级的语言、编译程序和解释程序

就是赋予它们下迷能力

“迷”应为“迷”

第十章 妄想狂和操作系统

查出有多少用户在使用机器

“便”应为“使”

第十章 计算机只能做你告诉它去做的事

计算7C的前一百万位

“7C”应为“ π ”

第十章 计算机只能做你告诉它去做的事

程序执行停止于为代数表达式 $(A+B)/Z$ ，赋值的过程中

改为：程序执行停止于计算代数表达式 $(A+B)/Z$ 的过程中

原书如此（没有那个逗号）。但作为一个程序，我觉得我的描述更准确一点

第十章 更高级的语言、编译程序和解释程序

一个解释程序和一个编译程序相比，就像一个同声翻译和一个书面发言翻译相比一样

改为：如果把编译程序比作书面发言翻译，那么解释程序就可以被比作同声翻译

原书此，觉得改一下更好一点

第十章 微程序设计和操作系统

和以前作奇迹的“裸”电话相比

“以前”后面加“被”

原书如此，改一下更通顺

第十章 组块化和确定性之间的利弊权衡

一个组块化模型是定义了一个“空间”

改为：一个组块化模型是：定义一个“空间”

原书如此，改一下更顺

第十章 两类系统

这类似于气罐里的煤气所服从的定律

“气罐”前加“煤”

原书如此，改一下更一致，因为后文都是煤气罐

对话 蚂蚁赋格

图60

此图和原书不一样

看的出这张图为了清重绘过了，但最低层的“无”没有体现，笔画的组成也与原书不一致，而对话中提到了这些东西

对话 蚂蚁赋格

她确实是我有幸的结识的蚁群中受教育最好的一个

去掉第一个“的”

原书如此，改一下更通顺

对话 蚂蚁赋格

“光荣的”

改为：“光荣的”

原书如此

对话 蚂蚁赋格

那

改为：那么

原书如此

对话 蚂蚁赋格

蚁群和蚁队的道理也是一样的

前面缺少句号

对话 蚂蚁赋格

大脑里是没有种姓分布这

类

“类”后加“玩”

原书如此，但明显错误

对话 蚂蚁赋格

但我会好好考虑它们的。

后面应拆分出新段落

对话 蚂蚁赋格

这

已经叫我很头了

去掉“这”

原书如此，但不通顺

对话 蚂蚁赋格

> <td>所以我看我们没法儿回答这个问题。 </td><td>后面应拆分成新段落 </td><td></td></tr><tr><td>对话 蚂蚁赋格 </td><td>种音乐上的分号 </td><td>前面加 “一” </td><td></td></tr><tr><td>对话 蚂蚁赋格 </td><td>几十年 来 建立起来的 </td><td>改为：几十年建立起来的 </td><td>原书如此，但不通顺 </td></tr><tr><td>对话 蚂蚁赋格 </td><td>一只共生的 蠢 鱼正在过桥 </td><td>“蠢” 应为 “ ” </td><td></td></tr><tr><td>对话 蚂蚁赋格 </td><td>从三百多天前那年起 </td><td>为：从三百多天前的那年起 </td><td>原书如此，但不通顺，且与“前奏曲”中相应文字不呼应 </td></tr><tr><td>对话 蚂蚁赋格 </td><td>“体”字是 。 草体 </td><td>删除句号 </td><td></td></tr><tr><td>第十一章 大脑中的“蚂蚁” </td><td>它们始于一个出自胞体的单一脉冲 </td><td>“胞”前加“细” </td><td>原书如此，修改后上下文更致 </td></tr><tr><td>第十一章 脑的大尺度结构 </td><td>它却是能以一种非常基本的方式作反应 </td><td>“是”改为“只” </td><td>原书如此，觉得修改后更准确一点，英文原文：despite the complexity of its input, a single neuron can respond only in a very primitive way—by firing, or not firing </td></tr><tr><td>第十一章 汇集到神经模块 </td><td>某一时刻有人可能主张 </td><td>“有”前加句号 </td><td>原书有句号，但印错位了 </td></tr><tr><td>第十一章 汇集到神经模块 </td><td>在她罩衫上有多少扣子 </td><td>去掉“在” </td><td>原书如此，去掉更顺一些 </td></tr><tr><td>第十一章 活跃的符号 </td><td>因为一个神经元仅有唯一的方式发信息 </td><td>改为：因为神经元仅用唯一的方式发送信息 </td><td>原书如此 </td></tr><tr><td>第十一章 活跃的符号 </td><td>因而符所表示的概念大概也就是这种规模的 </td><td>“符”缺“号” </td><td></td></tr><tr><td>第十一章 类与例 </td><td>不同于几天后的同一张报：正在我的炉子中燃烧 </td><td>改为：而不是几天后在我的炉子中燃烧时 </td><td>原书如此 </td></tr><tr><td>第十一章 从类中分离例 </td><td>卫星绕着它转——些相应于 </td><td>“些”前缺“一” </td><td></td></tr><tr><td>第十一章 过程性知识和描述性知识 </td><td>根本没有像“汉语” </td><td>“汉语”改为“中文” </td><td>原书如此，但“中文”与上下文更一 </td></tr><tr><td>第十一章 视觉表象 </td><td>你曾注意 </td><td>应与后文合并为一段 </td><td></td></tr><tr><td>第十二章 心智之间能够彼此映射吗？ </td><td>一旦发生这种情况就说明你没有充分理解你刚才的自己。你现在的大脑到你刚才的大脑的那个同构是不完善的。 </td><td>去掉“你刚才”中的“你”，两处 </td><td>原书如此 </td></tr><tr><td>第十二章 心智之能够彼此映射吗？ </td><td>然而的确有丰富的涵义传达出来。 </td><td>改为：然而，的确有丰富的涵义传达出来了。 </td><td>原书如此 </td></tr><tr><td>第十二章 不同语义网络的比较 </td><td>假定我们同意称两个蛛网是“同构”的最合理标准是它们应该由同一种类的蜘蛛做成。那么 </td><td>改为：假定我们同意“两个蛛网同构”的最合理标准是“它们由同一种类蜘蛛做成”，那么 </td><td>原书如此 </td></tr><tr><td>第十二章 “炸脖ꪡ”的翻译？ </td><td>猷 </td><td>㺄 </td><td></td></tr><tr><td>第十二章 “炸脖ꪡ”的翻译？ </td><td>抑或是一种爬行动物 </td><td>“仰”改为“抑” </td><td></td></tr><tr><td>第十二章 语言和文化在多大程度上引导思维？ </td><td>由一些从没有在广西住过的人们 </td><td>改为：一些从没有在广西住过的人 </td><td>原书如此 </td></tr><tr><td>第十二章 自想国中的旅行旅行路线 </td><td>一个想法若充分经常地在一个人的大脑中重现 </td><td>改为：一个想法在人大脑中重现足够多次以后 </td><td>原书如此 </td></tr><tr><td>第十二章 可能的、潜在的、常的通道 </td><td>这的确是些可能的路线 </td><td>去掉“些” </td><td>原书如此 </td></tr><tr><td>第十二章 可能的、潜在的、反常的通道 </td><td>梦也许就是这种在精神的自想国里随的漫游 </td><td>改为：梦也许就是这种在精神的自想国里的随意漫游 </td><td>原书如此 </td></tr><tr><td>第十二章 小说翻译的不同风格 </td><td>要是这样，我们用 </td><td>改为：要是这样，我们就应该用 </td><td>原书如此 </td></tr><tr><td>第十二章 小说翻译的不同风格 </td><td>除去这几种办法以外 </td><td>删除“以外” </td><td>原书如此 </td></tr><tr><td>第十二章 小说翻译的不同风格 </td><td>加许多脚注来解释那些英语词的意思？换一种方式 </td><td>改为：然后加许多脚注来解释那些英语词的意思？或者换一种方式 </td><td>原书如此 </td></tr><tr><td>第十二章 小说翻译的不同风格 </td><td>用一种不是他们母语的语言描述的事情 </td><td>改为：一件不是用他们的母语描述的事情 </td><td>原书如此 </td></tr><tr><td>第十二章 序之间的高层次比较 </td><td>这些组块使得每个程序看上去是从全局的规模——而非局部的规模——合理地设计出来的。这就是说，这些组块配合得很好组织成程序，使我们能领会程序员的目的。 </td><td>这些组块使程序看上去是经过合理的全局——而非局部——设计。也就是说，程序是由些组块很好的配合在一起而组织成的，使我们能领会程序员的目的。 </td><td>原书如此 </td></tr><tr><td>第十二章 程序之间的高层次比较 </td><td>这称为存储器倾卸 </td><td>“倾卸”改

“转储”原书如此，“转储”是“dump”目前更专业的翻译

第二章 大脑之间的高层次比较

而那个问题是编码在我们大脑中当前不活跃的区域里

去掉“是”原书如此

第十二章 大脑之间的高层次比较

而且实际上还能给出全部那个大脑的组块化描述

而且实际上还能给出那个大脑的完整组块化描述

原书如此，但英文原文“give a complete chunked description of it”中，omplete 修饰的是 description 而不是 it，所以修改后更准确也更通顺

第十章 潜在信念，潜在符号

如果这是我们在进行组块化描述时为之奋斗的目标

果这是我们进行组块化描述时的奋斗目标

原书如此

第十二章 潜在信念，潜在符号

从北京到广州的旅行即可以沿东面路线走

“即”改为“既”

原书如此，但明显错误

第十二章 子系统

同时子系统与外界——也就是大脑的其余部分——之间也存在着大量通讯

子系统和“外界”——也是大脑的其余部分——也有大量通讯

原书如此

第十二章 子系统

每一支曲子都是在我大脑中一个单独的隔间里以某种方式制造出来，或“演奏出来”

每一支曲子都是在我大脑中的一个单独隔间里以某种方式制造或“演奏”出来的

原书此

第十二章 子系统

“我”开始获得了一个对那两个子系统活动一个组块化描述。

“我”开始获得了一个关于“那两个子系统的活动”的组块化描述。

原书如此

第十二章 子系统和共用编码

然后就几乎真的感

应与后文合并为一段

第十二章 子系统和共用编码

那么这个子系统是否包括了这样一些符号，它们分别对应于那些我认为在他大脑中会有的符号？

那么，对于那些我认为在他大脑中会有的符号，这个子系统是否包括了一些与之分别对应符号呢？

原书如此

第十二章 子系统和共用编码

那其是多余的。很可能这个子系统会大量地利用我大脑中已有的符号。

这其实是多余的，很可能这个子系统会大量利用我大脑中已有的符号。

原书如此

第十二章 子系统和共用编码

在我这里符号“山”的激活

符号“山”在我这里的激活

原书如此

第十二章 子系统和共用编码

我这里对于他记

的表示也是处于复杂的大脑符号彼此激活的形态

他的记忆在我这里的表示也是处于复杂大脑符号彼此激活的形态

原书如此

第十二章 自我符号与意识

像这样的子系统怎么能保证实际存在于我们的大脑里呢

怎么能保证这样的子系统实际存在于我们的大脑里呢

原书如此

第十二章 我们与卢卡斯的初会面

他甚至无法说出它能力的极限在哪里

删除“他”

原书如此

第十二章 我们与卢卡斯的初次会面

那些没有被哥德尔问题所难倒的统因此就不是图灵器，即，就它们对哥德尔问题的反应而言，在这种意义上，它们不是机器

没有被哥德尔问题难倒的系统就不是图灵器，即：在“对哥德尔问题的反应”这一点上，它们不是器

原书如此，英文原文：In fact we should say briefly that any system which was not loored by the Gödel question was eo ipso not a Turing machine, i.e., not a machine with n the meaning of the act.

第十二章 我们与卢卡斯的初次会面

灵器

改为“图灵机”

Turing Machine的标准翻译，可能应该在全文范围内查一下

第十二章 我们与卢卡斯的初次会面

我们还将回到在这篇奇的文章中撩人地一掠而过的许多话题

我们还将回到在这篇奇怪的文章中许多撩人地一掠过的话题

原书如此

对话 咏叹调及其种种变奏

一个名沃尔夫的人——位音乐学家

“位”前加“一”

对话 咏叹调及其种种变奏

我们能得到《哥德堡变奏曲》全部的其余部分

改为：我们得到全部的《哥德堡变奏曲》

原书如此

对话 咏叹调及其种种变

两个问题都还有解决

“有”前加“没”

原书如此，但明显错误

对话 咏叹调及其种种变奏

看得出测试这些性质完全都是直截了当的

改为：这些性质的测试全都是直截了当的

原书如此

对话 咏叹调及其种种变奏

在这儿呆了这么长时间

“呆”改成“待”

原如此，但“待”的意思更合适

对话 咏叹调及其种种变奏

古怪的份名单啊

后面名单排版有问题，对角线(kindle上)不明显，建议用等宽字体或改用表格图等

第十三章 可体现性与冰箱

因此他要求

“他”改为“它”

原书如此，但前半句用的是“它”，保持一致

第十三章 可体现性与冰箱

这些N中的“核心真理”是什么

后面加“呢”

原书如此

第十三章 可体现性与冰箱

将作为我们称一个系统

“足够强有力”的判别标准

将作为我们判别一个系统是否“足够强有力”的标准

>原书如此

第十三章 元数学中的岩头之斧

结果你的系统即是不备的。另一方面，如果你的系统不是足够强有力的（即不是所有原始递归真理都是定理），那么你的系统由于有这个缺陷，也是不完备的。

结果你的系统是不完备的。反过来，如果你的系统足够强有力（即不是所有原始递归真理都是定理），那么因为这个缺陷，它也不完备。

书如此

第十三章 元数学中的岩头之斧

人们发现很弱的系统依然会受到哥德尔方法攻击的

人们发现很弱的系统依然会受到哥德尔方法的攻击

书如此

第十三章 选择适当的过滤器来发现有序

排版对话的楷体在kindle上无效

第十三章 BlooP测试

IF = 0, THEN

“N=0”改成“N&2”，中文注解也应相应修改

原书错误，程逻辑会导致1被判为素数。另外本章等号全角半角不太一致，建议统一查找处理，英文字符中间的等全改为半角。

第十三章 BlooP程序包含了过程组成的链

这样，一个完整的BlooP程序的例子应当是一个过程TWO-TO-THE-THREE-TO-THE的定义，后面跟着一个调

br />

nbsp; nbsp; nbsp; nbsp; TWO-TO-THE-THREE-TO-THE[2]

br />

这将会得到答案512

例如，过程TWO-TO-THE-THREE-TO-THE的定义和后面跟着的调用

br />

nbsp; nbsp; nbsp; nbsp; nbsp; TWO-TO-THE-THREE-TO-THE[2]

br />

合起来构成了一个完整的BlooP程序，它的运行结果是512

原书如此，但歧义很大，易让把“一个完整的BlooP程序”误解为本章的一节。修改时请注意排版

第十三章 BlooP程序包含了过程组成的链

LOOP AT MOST

应为“LOOP AT MOST N TIMES”，后面的中文注解应该“循环至多N次”

第十三章 推荐练习题

此节练习题排版效果不好，建议按下面的方式：

(1) FACTORIAL[N] = N! (N的阶乘)，例如：

- FACTORIAL[4] = 24

(2) REMAINDER[M, N] = 用N除M所得的余数，例如：

- REMAINDER[24, 7] = 3

(3) PI-DIGIT[N] = π 在小数点后的第N位数字，例如：

- PI-DIGIT[1] = 1
- PI-DIGIT[2] = 4
- PI-DIGIT[1000000] = 1

第十三章 “表示”一个谓词只不过是一个从自然语言到严格的形式化表述的译问题

“表示”一个谓词只是从自然语言到严格的形式化表述的翻译问题

原如此

第十三章 而要“体现”一个谓词，这可就是个强得多的概念

而“体现”一个谓词就是强得多的概念了

原书如此

第十三章 任何具体的加式

任何具体的加法算式

原书如此

第十三章 我们可以设想这张表的开始部分可能是这样的

去掉“可能”

原书如此

第十三章 然后把其中的每一个都设成别的什么字

“设”改为“改”

原书如此

第十三章 如，设我们从每个对角线上的数字中减去1（并约定0减1得9）。那么我们

例如，如果我从每个对角线上的数字中减去1（并约定0减1得9），那么我们

原书如此

第十三章 康托尔的论证可能似乎不足以完全使人信服

去掉“可能”、“乎”中的一个

原书如此

第十三章 这种特性使得我们可用Floop为妙极性

乌龟性质这样的性质写测试程序——而这样的测试程序我们用BlooP是无法写出的

这种特性使我们可以用Floop为“妙极性”或“乌龟性质”这样的性质写测试程序——这样的测试程序是无法用BlooP写出的

原书如此

第十三章 而且导致一个不同于1-4-2-1-4-2-1.....的封闭循环

但导致了一个不同于1-4-2-1-4-2-1...的封闭循环

原书如此

第十三章 立刻我们会想到

我们立刻就会想到

原书如此

第十三章 它们只形式上差别

它们只有形式上的差别

原书如此

第十三章 因为这对我们的目标

说来

是没有必要的

因为对我们的目标

来说

是没有必要的

原书如此

对话 G弦上的咏叹调

两人吃吃地笑起来

“吃吃”改为“哧哧”

原书如此，但“哧哧”是更标准的象声词

对话 G弦上的咏叹调

现在可以用不着这个窍门了

去掉“可以”

原书如此

第十四章 说哪一个想法更为深刻的

活

“活”应为“话”

原书错误

第十四章 我们离开一会儿TNT证明对

我们离开TNT证明对一会儿

原书如此

第十四章 下面有

面

个类似的例子

><td> “面” 应为 “两” </td><td>原书错误</td></tr><tr><td>第十四章</td><td>逐个检查它们是否能根据某一条推理规则从这个所谓推导的某些出现在先的中得到</td><td>逐个检查它们是否能根据某条推理规则从前面的某些行中得到</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十四章</td><td>如果全部非公理的行都是根据推理规则从出现在先的行得到的</td><td>如果全部非公理的行都是根据推理规则从出现在前面的行中得到的</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十四章</td><td>是否TNT定理</td><td>是否是TNT定理</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十四章</td><td>~∃a:~∃a':SSSS0</td><td>应为: ~∃a:∃a':SSSS0</td><td></td></tr><tr><td>第十四章</td><td>对哥德尔数为a"公式作算术</td><td>对哥德尔数为a"的公作算术</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十四章</td><td>一个大得难以想象的数</td><td>后面公式 (即formala07.png) 中, 所有的123之间都应该有逗号, 且省略号前后字体应相同</td><td></td></tr><tr><td>第十四章</td><td>那末</td><td>应为: 那么</td><td>原书错误</td></tr><tr><td>第十四章</td><td>非定理一个符号串哥德尔数代入一开公式</td><td>此段应删除, 跟后面的列表重复</td><td></td></tr><tr><td>第十四章</td><td>我们怎么居然能做这么荒唐而又蹩脚的事呢</td><td>删除“居然”</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十四章</td><td>引进即“超自然数”</td><td>也就是引进了超自然数”</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十四章</td><td>当有人问他: “人的两腿</td><td>删除冒号</td><td>原书标点错误</td></tr><tr><td>第十四章</td><td>还有个数的平方根也是1</td><td>还有一个数的平方也是-1</td><td>原书多了个“根”, 电子版缺负号</td></tr><tr><td>第十四章</td><td>但却拿不出否认</td><td>但却没有否定它的证据</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十四章</td><td>对此戴维斯[Davis]与赫什[Hersh]的章《希尔伯特第十问题》有更全面的论述</td><td>戴维斯[Davis]与赫什[Hersh]的文章《希尔伯特第十问题》对此有更全面的论述</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>对话 生日大合唱</td><td>日</td><td>日</td><td></td></tr><tr><td>对话 生日大合唱</td><td>那可是一门受尊敬学问</td><td>那可是一门受人尊敬的学问</td><td>原书错误</td></tr><tr><td>对话 生日大合唱</td><td>我以为我现在看穿了你的那个无穷把戏</td><td>我已经看穿了你的那个无穷把戏</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>对话 生日大合唱</td><td>那末</td><td>那么</td><td>原书错误, 已出现多次, 建议全书查找替换</td></tr><tr><td>第十五章</td><td>形成T证明对</td><td>“征” 应为 “证” </td><td></td></tr><tr><td>第十五章</td><td>会受到哥德尔证明的打击</td><td>受到哥德尔证明的打击</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第五章</td><td>~∃a:' <(TNT+G)</td><td>应为: ~∃a:∃a' <(TNT+G)</td><td></td></tr><tr><td>第十五章</td><td>不存在一个数a能与u</td><td>“u” 应带撇</td><td></td></tr><tr><td>第十五章</td><td>多重分叉现象</td><td>排版错误, 第一次出时应为章节标题, 第二次没问题</td><td>
</td></tr><tr><td>第十五章</td><td>加进TNT应是把所有的数论真理完全公理化时所需步骤的最后一步</td><td>加进TNT是把所有的数论真理完全公理化时所需步骤的最后一步</td><td>字润色和错别字修改</td></tr><tr><td>第十五章</td><td>就可以在TNT+Gw内部体现诸如</td><td>“ω” 应为脚标</td><td></td></tr><tr><td>第十五章</td><td>但距形式地定义算术理却相去甚远</td><td>但却与形式地定义算术真理相去甚远</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十五章</td><td>可以公理标出来的一个子程序</td><td>可以把公理标出来的一个子程序</td><td>原书错误</td></tr><tr><td>第十五章</td><td>机器不能保持着真理性地把这个公产生出来, 尽管人类心智会看出它是真的</td><td>尽管这个公式是真的, 机器却不能生成它, 而类心智则能看出它是真的</td><td>原书如此, 但觉得翻译有问题, 英文原文: This formula the machine will be unable to produce as being true, although a mind can see it is true.</td></tr><tr><td>第十五章</td><td>那只能看作是肚皮挨拍的跳水——倒是挺感人</td><td>改成“就只说是夜郎自大了”或“就只能说是不自量力了”</td><td>建议性质, 原文是直译, 没有错误, 但觉有点像“没泡的可乐”, 英文是: which can only be considered a pathetic bellyflop if it is attempting to produce all of number theory's truths</td></tr><tr><td>第十五章</td><td>我仍将继续由于这种像墙和纸那样的平的表面而对空间产生错觉</td><td>我们仍将继续由于这种平表面而对空间产生错觉</td><td>原书如此, 根据上下文, 删掉“像墙和纸那样的” 不会改变语义但让句子变通顺</td></tr><tr><td>第十五章</td><td>它仍然是呆在平面上</td><td>“呆” 为“待”</td><td>原书问题, “待” 更合适</td></tr><tr><td>第十五章</td><td>这条龙极想挣脱他的二维性</td><td>“他” 改为“它”</td><td>原书问题, 应与上下文保持一致</td></tr><tr><td>第十五章</td><td>那末</td><td>那么</td><td>原书如此</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>

第十五章生日大合唱哇乌阿乌阿生日大合唱哇哇哇乌阿乌阿乌阿

书如此，但应与前文标题一致

第十五章由于她与自己很相似，他到非常激动，而此时这种相似性也使她有点恐慌

一开始，他由于她长的与自己很像而非激动，但之后就有点害怕了

原书如此，但翻译错了，英文原文：Such a thing he has never seen before, and at first he is wondrous thrilled at her likeness to himself; but then, slightly scared of her as well

第十五章我们偶而也能打破常规

而”改成“尔”

原书错误

第十五章他对这整个环境都客观的

删除“这”

原书如此

对话 一位烟民富于启发的思想

都不过是尘芥不过是土壤

“尘芥”后加一个逗号

原书如此

对话 一位烟民富于启发性的思想

这是他那些鬼话里一句

“一句”前加“的”

原书错误

对话 一位烟民富于启发性的思想

然后深吸了几口烟斗

“儿”应为“几”

一位烟民富于启发性的思想

我不想自命我明白事情的原因

我不知道事情是何发生的

原书如此

对话 一位烟民富于启发性的思想

打算嚼碎所有那些设有正确标记的唱片

“设”改为“没”，删除“那些”

修原书错误并改进措辞

对话 一位烟民富于启发性的思想

他陷入沉思中，随后，吸了几口烟斗，一脸深思熟虑的样子

他陷入沉默，随后，满脸沉思的吸了几口烟斗

原书如此，但觉得翻译的不好，英文：He trails off into silence. Then, looking quite pensive, he takes a few puffs on his pipe.

对话 一位烟民富于启发性的思想

画有燃烧的大号那幅画的下面的那个屏幕

画有燃烧的大号那幅画下面的那个屏幕

原书如此

对话 一位烟民富于启发性的思想

如果13不是个素数的话，我会再加一个的。

这句话是图81图注的一部分

图81建议拆成几张小图，现在只能显示一页上，图太小，文字看不清

对话 一位烟民富于启发性的思想

又转回头盯着屏幕，脸上掠过一丝惊诧的神情。

排版错误，此句应为楷体

对话 一位烟民富于启发性的思想

摄像机也没动呀。螃蟹：偶而

排版错误，应从“螃蟹”前拆分新段；“偶而”应改成“偶尔”

第十六章这一串串单词就是冰山的尖顶

“单词”改成“字符”

原书如此，但“单词”是个英语概念

第十六章它是一幅说谎者自杀语的写照。

它是说谎者处决自己的写照。

原书如此，但觉得翻译有问题，根图片的标题改了一下。但可能也有问题，英文原文：it is a picture of Epimenides executing his own death sentence. 注意其中的“sentence”可能是个双关，因为它既有“句子”的意思又有“判决”的意思。

第十六章图84通过显示冰山的可见部分和不可见部分，示了对所处理的句子来说，为辨认自指性所需要的相对比例。

而为了辨认一个句子的自指性所需要的处理的相对比例，就像是图84中的冰山的可见和不可见部分的对比例。

原书如此，但后半句缺个定语，读起来很不舒服

第十六章不过，这种尝试总归要失败，因为任何一个能够在自身内部整个地引用的句子，总得比自身短

不过，这种尝试必然失败，因为一个句子引用自己后得到的新句子总是比自己长

原书如此

第十六章在一个汉语句子中利用描述——不利自引用或使用词组“本句子”——但仍达到自指目的的方法之一就是蒯恩的方法

蒯恩的法是使用描述——而不是自引用或词组“本句子”——来在一个句子中实现自指的方法之一

原书如此

第十六章是前三行的程序所定义的一个过程

是程序的前几行定义的一个过程

原书如此，但纸版的三行在电子版上可能变成四行、五，所以需要改一下，顺便改的通顺一点

第十六章在尽可能的程度，它明显地含有复制自己的指挥过程

它应该尽可能明显的包含复制自己的方法

原书如此，英文：to the maximum extent possible, it explicitly contains the directions for copying itself.

第十六章要的仅仅就是我7

“我”改成“按

原书错误

第十六章由于信息全存在自动唱机内

“存”前加“保”

原书如此，但易将“存在”误认为一个词而导致断句错误

第十六章说的是把它译成来自太平洋另一侧的语言，并加上引号放在前面

说的是把它译成太平洋另一侧的语言，然后再加上引号放在前面

原书如此

第十六章一个精确的“象”

“象”改为“像”

原书误

第十六章写出G的语言TNT似乎根本没有希望谈论自己的结构

写出G的语言——TNT——似乎根本没有希望谈论自己的结构

原书问题

> <tr> <td>第十六章</td> <td>另一面“什么是原件？”</td> <td>“面”后缺少冒号</td> <td></td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>现在，我们该讨论二十世纪中一项最吸引人而又意义深的课题了：对“生命王国的分子逻辑”进行研究</td> <td>现在，我们该讨论“生命王国的分子逻辑”这个在二十世纪最吸引人而又意义深远的课题了。</td> <td>原书如此</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>DNA⇒RNA⇒蛋白质</td> <td>“⇒”没有使用嵌入字体，示不出来（但上一版好像能正常显示）</td> <td></td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>而噬拷贝成嘌呤</td> <td>而噬啶总是复制成嘌呤</td> <td>原书如此，但与前半句用的是“复制”，以把“拷贝”改成“复制”</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>如果复制养成在持续，那么“插入”指令就与两个串有关——基自身插入酶所工作的串，其补基插入另一个串了，插入其补串的必是一个空格。</td> <td>如果复制状态在持续，那么“插入”指令就与两个串有关——基自身插入酶所工作的串，其补基插入另一个串。而在非复制状态下，“插入”指令就只与原串相关了，所以必须其补串上插入一个空格。</td> <td>原书错误，应该是丢字导致了完全的“不知所云”，尝试着翻了一下。英文：If Copy mode is on, then the "insert" command pertains to both strands - the base itself into the strand the enzyme is working on, and its complement into the other strand.If Copy mode is off, then the "insert" command pertains only to the one strand, so a blank space must be inserted into the complementary strand.</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>总是不处于拷内搁状态的</td> <td>复制状态总是关闭的</td> <td>原书错误</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>后代会发生什么事情</td> <td>后代时会发生什么事</td> <td>原书如此</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>印符遗传密码如图87所示</td> <td>图87中有错误，G那一行缺少翻译</td> <td></td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>断成二组，就是</td> <td>排版错误，不应缩进</td> <td>后面的两行中文也不应缩进</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>图88. 印符酶的三级结构</td> <td>此图中的左右箭头显示不出来，应使内嵌字体</td> <td>相同问题后面还有，需全文检查</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>如边上的箭头所指出的</td> <td>“失”应为“头”</td> <td></td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>读者在了解印符遗传学的过程中</td> <td>“者”后加“把”</td> <td>原书如此</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>出现在DNA核苷酸中的四种类型的基是</td> <td>后文排版有问题，大号右边的文字上下未居中</td> <td></td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>与顺着脊柱方向的共价键比较</td> <td>“比较”改为“相比”</td> <td>原书如此</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>也比较容结合</td> <td>“容”后缺少“易”</td> <td></td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>如印符遗传学一样</td> <td>“如”改为“同”</td> <td>原书如此</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>看上去有点像是这样</td> <td>排版问题，后文中的“模板”和“副本”应是逐字对齐的</td> <td>原书问题，英文版是对齐的</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>每种都由三个字母来表示</td> <td>后文表格中的“谷氨酸”对应的字母应该是“glu”</td> <td>原错误</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>图94. 遗传密码</td> <td>排版问题：此图建议不绕排，字太小看不清</td> <td></td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>图95. 肌红蛋白的结构</td> <td>此图的标题应为：从一些高分辨率的X光资料推断出的肌红蛋白的结构</td> <td></td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>选自莱宁格尔《生物化学》</td> <td>“尔”后缺少逗号</td> <td></td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>因为总是要追溯到同一种类次序在先的成员身上</td> <td>因为往前追溯总是会遇到当前对象的同类</td> <td>原书如此</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>在每个酶中都有一个裂缝或口袋或别的某种界定清楚的外貌性</td> <td>每个酶中都有一个缝或口袋或某种别的清晰定义的外观特性</td> <td>原书如此</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>有时也会遇上“画饼”</td> <td>“画饼”改成“李鬼”</td> <td>原书问题，“画饼”对应英文是decoy，意为“诱饵”，译成“画饼”显然不合适，结合上下文，觉得翻译成“李鬼”要好一</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>这种事情可以持续三、四层</td> <td>删除顿号</td> <td></td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>到来，生产出最后定型的酶的副本的一个“指示器”</td> <td>最后，生产出一大批最终型号的酶的本</td> <td>原书问题，英文：In the end a "shower" of copies of the final type of enzyme is produced，其中的shower应该是一大批，而不是指示器</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>Felis-catus</td> <td>改为“家猫”，两处</td> <td>原书问题，根据维基百科，Felis-catus就是指普通的家猫</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>可能就会更好地体会这个值得注意事实</td> <td></td> <td>建议加电子版注，指出：“猫”在英语里是“CAT”</td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>DNA能被读成这样的序列</td> <td>后面序列的排版在Kindle上很乱，建议成图片形式，原书上没有另外“二级结构”那一行</td> <td></td></tr> <tr> <td>第十六章</td> <td>不可在这台唱机播放的唱片</td> <td>“机”后缺少“上”</td> <td></td></tr>

第十六章不可由这个细胞复上制的DNA串删除“上”

第十六章把唱片的音槽转变为声音的过程DNA串“槽”应为“槽”

第十六章多幅插图来源的作者和书名之应该有逗号，但目前体例不一。不只本章

第十六章大二十四、五分钟删除顿号原书问题

第十六章图103. T4病毒的形态发生删除“发生”，另外此图太小，看不清，建议不要绕排。

第十六章机制之中后面加“的”

书如此

第十六章而是计算数值后面公式中的“n”都是大写

第十六章从而哄骗那些它们打算侵入的细胞来制它们

第二个“它们”改成“自己”原书如此，根据上下文，“自己”更容理解

第十六章在被转录时它将促使一些将会毁掉这个细胞（或DN）的蛋白质生产出来，而这就造成该DNA的“非复制过程”

在被转录时它将促使一些能掉这个细胞（或DNA）的蛋白质被生产出来，从而造成该DNA“绝收”。

原书如此，non reproduction被直译成了“非复制过程”，但我觉得“绝收”更生动些。

第六章各自发展起来的保护和颠覆这两种机制的精神实质

各自发展起来的两种制 - - 保护和颠覆 - - 的精神实质

原书如此

第十六章于我们想要加以区分的那些混合在一起的层次，大自然却感到十分惬意

我们倾向于认为明显区别的那些层次，被大自然十分惬意的混合在了一起

原书如此，但觉得翻译不准确英文：nature feels quite comfortable in mixing levels which we tend to see as quite distinct

对话 的确该赞美螃蟹

这的确是一部了不起的作品

“的”改成“可”

原书如此（这句话是中文特有的，没有对应英文），但“可”的语气更合适

对话 的确该赞美螃蟹

我跟你说起过螃蟹不久前收到了一封莫名其的崇拜者来的信吗

我跟你说起过螃蟹不久前收到了一封崇拜者写来的莫名其妙的信吗？

原书如此

对话 的确该赞美螃蟹

那么我就不插嘴了，你继续讨论吧。我奉陪了

那么我就陪你们走走，但不插嘴了，你们继续讨论吧

书如此，但“奉陪”容易被误解成一起参与讨论

对话 的确该赞美螃蟹

无论按数学这个词的哪种意义来说，我当然都不是什么数学家

当然，无论按数学这个的哪种意义来说，我都不是什么数学家

原书问题

对话 的确该赞螃蟹

祛在长笛上

“祛”应为“挂”

对话 的确该赞美螃蟹

他演奏起来，看上去挺严峻

排版错误，应为楷体

对话 的确该赞美螃蟹

这个一这个一这个

两格“一”应该是破折号

对话 的确该赞美螃蟹

突然！得如释重

应为：突然显得如释重负

对话 的确该赞美螃蟹

神情泣丧地

应为：神情沮丧地

第十七章

下面这段文字引自斯坦尼斯拉夫·乌兰姆的自传《一位数学家的奇遇》

下面这段引自斯尼斯拉夫·乌兰姆的自传《一位数学家的奇遇》的文字

原书如此

第七章

那天，我从报上读到

排版问题：建议把这句话和下面的一句改成引文版

第十七章

他坚持认为他只是靠模糊的直觉得出这个结的，与那个自觉地进行研究探索的王国全不相干

然后坚称这个结果完全来自自己模糊的觉，这与那个有意识的进行研究探索的领域是格格不入的

原书如此

第十七章

连分数的第一项是我已经得到的解

应从此句之前拆分新段

第十七章

以后的逐个的项则表示了如果街上的门牌号数可以无限地增长下去时，两个数之间的同种类型的关系的问题的逐个答案

而如果街上的门牌号数以无限制地增长下去的话，后续各项就将依次成为这个问题的后续的解。

原书如此

第十七章

读者会发现，动手解一解有关二次方的类似问题肯定很有意思，这就要容易得多了

有关二次方的类似问题要容易的多，读者可以试着动手解一解，说不会觉得很好玩的

原书如此

第十七章

载詹姆斯·纽曼编《数学世界》

逗号应改成“的”

第十七章

图105. 湿利尼吠萨·拉玛奴衍及其神奇的印度旋律之一

排版问题，图注的文字应该放到式下面，或者把这张图分成A, B两部分，A部分图注是拉玛奴衍，B部分图注是印度旋律

第十七章

就在我脑子是出现了

“是”应为“里”

原书错误

第十七章

只是 he 可以用不同寻常的速度和准确来做好

“准确”后加“度”

原书如此

第十七章

A OUT

应为：ABORT

原书错误

第十七章

> <td>注释的第3、5、6、7、8条，“纽曼书”应为全文，即第2条页码之前的内容</td><td>多看注是分离的，读者可能没看第2条，这样就不知道“纽曼书”指啥了。</td></tr><tr><td>第十七</td><td>因而最终是被“硬件”所支持</td><td>删除“是”</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十七章</td><td>层次使思维得以“渗透”</td><td>“渗”应为“滲”</td><td></td></tr><tr><td>第十七章</td><td>图107. 大脑的神经和符号运动</td><td>排版问题，字太，建议不要绕排</td><td></td></tr><tr><td>第十七章</td><td>完全不同种类的基质智商的</td><td>“智商”应为“之上”</td><td></td></tr><tr><td>第十七章</td><td>深究诸如类心智这类抽象结构时</td><td>删除“这类”</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十章</td><td>外的东西时。它才算是出</td><td>句号应为逗号</td><td>原书问题</td></tr><tr><td>第十七章</td><td>“是定理”这个性质是可表示的（尽管不是可体现的），这我们已然看</td><td>我们已然看到“是定理”这个性质是可表示的（尽管不是可体现的）</td><td>原书如</td></tr><tr><td>第十七章</td><td>以辨认出它是否一条定理</td><td>“否”后加“是”</td><td></td></tr><tr><td>第十七章</td><td>不知什么原因，涉及到了意义这一事，与很难弄清一个符号串是否是TNT定理，这两者是密切相关的</td><td>不知什么原因，“涉及了意义”这一事实，与弄清一个符号串是否是TNT定理的难度，是密切相关的</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十七章</td><td>其意义总还有些方面未被发现</td><td>也不可能发现其义的所有方面</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>施德鲁，人设计的玩具</td><td>图110, 11和112</td><td>图片上蓝色物体上的“蓝”字在黑白屏上看不清，建议反显；图注（“与施德鲁话开始时的情景”等）在原书上没有，它们来自插图目录，但并不合适（尤其是图112，并非最终状），建议保持和原书一致，并修改插图目录</td><td></td></tr><tr><td>施德鲁，人设计的玩</td><td>再采取行动。施德鲁：行</td><td>“施德鲁”前拆分段落</td><td>原书错误</td></tr><tr><td>施德鲁，人设计的玩具</td><td></td><td>“上边”统一替换成“上面”</td><td></td></tr><tr><td>原书问题，一些相互关联的上下文不一致</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>第十八章</td><td>一个硬件层上的运行偶然失误</td><td>一个偶然的硬件层次上的运行时失误</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十八章</td><td>至于原来那个问题“机器能思维吗？”</td><td>“问题”后加破折</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十八章</td><td>模拟神经元系统的行为</td><td>删除“元”</td><td>原书问题</td></tr><tr><td>第十八章</td><td>十分浮浅</td><td>肤浅</td><td>原书问题，“浮浅”指态度、作风等，“肤浅”指具体的事物</td></tr><tr><td>第十八章</td><td>比如说，的确无法设想一个人能够模拟“伊莉莎”的行为，对他来说“伊莉莎的语言能力构成了他的极限”</td><td>比如说，当一个人仅具有“伊莉莎”的语言能力时，的确无设想他能模拟“伊莉莎”的行为</td><td>原书如此，但感觉翻译有问题，英文：it is truly impossible to imagine a human who could imitate ELIZA, for example, but for whom ELIZA's language abilities were his limit</td></tr><tr><td>第十八章</td><td>设法确定和它们笔谈的</td><td>“它们”改成“他们”</td><td>原书问题</td></tr><tr><td>第十八章</td><td>在特定领域问答问题</td><td>“问答”应为“回答”</td><td>原书错误</td></tr><tr><td>第十八章</td><td>段落成更长的文章</td><td>应为：段落或更长的文字片段</td><td>原书错误</td></tr><tr><td>第十八章</td><td>因为他对于这个世界具有深入的理解</td><td>删除“于”</td><td></td></tr><tr><td>第十八章</td><td>即使是那些启发式规则也不像正式规则那样格，它们为了解棋盘上进行的事件提供捷径，而正式规则是不能提供这种知识的</td><td>虽然不正式规则那样严格，但启发式规则为了解棋盘上进行的事件提供了捷径，而这是正式规则做不到的</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十八章</td><td>我不能在唱机X上被播放</td><td>我能在被唱机X播放</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十八章</td><td>并以此来处理复的概念意义，那时这种情况才可能发生</td><td>并以此来处理复杂的概念意义时，这种情况才可发生</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十八章</td><td>这样现在你就把两个子目标</td><td>删除“现在你”</td><td>原书如此</td></tr><tr><td>第十八章</td><td>尽管目标是无穷大的</td><td>“找”应为“栈”</td><td></td></tr><tr><td>第十八章</td><td>一个目标的话，就使得你能构成一种达到那个目标的策略。这和机械地超前搜索是基于两种完全不同原理</td><td>有一个目标就使你能构成一种达到那个目标的策略，这是与机械的超前搜索完全不同的理念</td><td>原书如此，英文：Having a goal enables you to develop a strategy for the achievement of that goal, and this is a completely different philosophy from looking ahead mechanically</td></tr><tr><td>第十八章</td><td>决定乘车去南边一百公里地方</td><td>“地方前加“的”</td><td></td></tr><tr><td>第十八章</td><td>那我意须先进行许多</td><td>“意”应为“必”</td><td></td></tr><tr><td>第十八章</td><td>它们此在对感知情景方式选择中</td><td>应为：它们，因此在对感知情景方式的选择中</td><td></td></tr></table>

十八章能解决各种各样的问题 前面加上“以便” 原书如此

第十八章就得跳出系统之外 删除“之外” 原书问题

第十八章 而只有当一个程序中的数学知识是包含于广博的现实经验中的时候，或许才能被我们认为是以与我们同样的方式在“理解” 或许，只有当一个程序将数学知识植根于广博的现实经验之中的时候，我们才会认为它是与以与我们同样的方式在“理解” 原书如此，主要修改了对embed的翻译，从“包含”改为“植根”

第八章 这种想法被下棋程序所证实，在这些程序里棋盘局势被编码在某种矩阵或列表之中 下棋程序证实了这种想法，在这些程序里，棋盘局势被编码在某种矩阵或列表之中 原书如此

第十八章 那你还不如开始就直接把这些信息表示成过程形式 “开始”前加“一” 原书如此

第十八章 后者允许复杂的比较可以更自然地得以实现 后者允许更自然地实现复杂的比较 原书如此

第十八章 开始我想把语法搞成具有灵活性和递归性的 最初，我想把语法设计的具有灵活性和递归性 原书如此

十八章 面在那以后 “面”应为“而”

第八章 因为这个原因它们以一种新的方式引人发笑 它们因此而以一种新的方式人发笑 原书如此

第十八章 杂志中摘下来的 排版问题，后面的注应该挪到逗号前面 原书问题

第十八章 则是远远超出意义之外的 则是远远超出了“意义”的 原书问题

第十八章 但和pq系统不同的是，这些“定理”当这样解释了之后并非都是真述 但和pq系统不同，在这样解释了之后，这些“定理”并非都是真陈述 原书如此

第十八章 某些积木可能迭在别的积木 “迭”应为“叠” 原书问题

第十八章 在汉语中5个最常用的名词 “5”应为“五” 原书问题，不符合汉语规范

第十八章 注意如果第一个寻找指令是事先说明只查找一个特定对象的话 注意，在事先说明第一条指令 - - 找到方块X1 - - 只查找一个特定对象的情况下 原书如此

第十八章 程序将检查对这个项来说该目标是否成立 程序将检查该目标在个项上是否成立 原书如此

第十八章 一旦从一段自然语中生成了一个Planner程序，然后它就可以被送到Planner解释程序，这时施德鲁的高层就可以被解放出来，去处理新的任务了 这样，根据自然语言生成了Planner程序并将其送到Planner解释程序之后，施德鲁的高层就可以被解放出来，去处理新的任务了 原书如此

第十八章 这都是今天的人工智能所面临的一些最困难的问题 这几个是人工能在今天所面临的最困难的问题中的一部分 原书如此

第十八章 我们就很难说清人工智能系统的哪一层应该完成一个任务的哪一部分 所以很难说人工智能系统的哪一层应该完成一个任务的哪一部分 原书如此

第八章 这就使你对本章前面的对话场景背后的东西略见一斑 希望以上内容能帮你管窥一下本章前面的对话场景背后的东西 原书如此

对话 对实 我已经与闻不少了 “与”改成“耳” 原书错误

对话 对实 乒乓球 应为：乒乓球 原书错误（根据第十九章内容）

对话 对实 第三个四分之一场 第三节 原书此，但“第三节”是目前体育比赛的通用翻译

对话 对实 紧右边 改成“最右边”，两处 原书如此，但怀疑“紧”是方言，可能有些人看不懂

对话 对实 都是事实的本来面目 “事”应为“事”

对话 对实 要是螃蟹赢得了虚拟电视机的话 “赢”为“赢”

第十九章 这福作品 “福”应为“幅”

第十九章 弗朗克教授 “朗”应为“” 原书问题，前后不一致

第十九章 哪些是“胡闹” 后面加“呢” 原书如此

第十九章 一个活生生心智总能发现通往可能性世界的窗口 一个活生生的心智总能发现充满了可能性的世界的窗口 原书如此，英文：A live mind can see a window onto a world of possibilities

第十九章 它们构成了情景中暂时固定的方面，虽然不是永久固定的 它们虽然不是永久固定的，但却构成了情景中暂时固定的方面 原书如此

第十九章 一个环境的可计算例示 环境的可计算的实例化 原书如此，英文：a computational instantiation of a context

第十九章 要分析我们是如何感知一个复杂事件 分析我们如何感知一个复杂事件

书如此

第十九章

在一定程度上被“理解”了

“序”应“度”

原书错误

第十九章

表示了下列思想

后文排版建议改成列表形式，两处

第十九章

以致于根丧失意义

以致于完全丧失意义

原书如此

第十九章

邦加德问题70~71号

第70号问题的I-D图中的一条线段中间断了

随便说一下

顺便说一下

原书如此

第十九章

这种多少是对严格模拟的小小偏离，但显然还是保持有螃蟹卡农的神

这多少是对严格模拟的小小偏离，但显然还保持有螃蟹卡农的精神

原书如

第十九章

因为我是以一种前所未有的方式看到它的

“”改为“的”

原书如此

第十九章

而不是某种需要“人授精”的东西，不论是通过骰子、衰变的原子核、随机数表还是别的什么

而不是需要通骰子、衰变的原子核、随机数表或别的什么方式来“人工授精”的东西

原书如此

第十九章

它们所做的事大多数还都是很“机械的”

它们所做的事多数还都很“机械”

原书如此

第十九章

这仅仅证明事上它们还没能准确地模仿我们的思维方式

这仅仅证明了它们还没能准确地模仿我们的思维方式这个事实

原书如此

第十九章

具有共同的概念骨架

概念以一种类似于和谐的方式产生共鸣，这种和谐的“概念和弦”如果在一张想象的“概念键盘”上量，各个键可能离开很远

共享同一概念骨架的思想以一种类似于和弦的方式产生共鸣，果在一张想象的“概念键盘”上测量这种和谐的“概念和弦”，可能会发现其邻近的“音符”同样相甚远

原书如此，觉得翻译不准确，前半句的英文：Ideas that share a conceptual skeleton resonate in a sort of conceptual analogue to harmony

第十九章

而在人们那里则像是

而在人这里则像是

原书如此

第十九章

就必须全部拥有这些知识

就必须拥有全部这些知识

原书如

第十九章

好像人类的确不是受规则所控制的

好像人类确是不受规则控制的

原书如此

第十九章

程序化了的“盒”台式的

“台”前少冒号

删除“里面”

原书如此

第十章

为什么这对一个智能程序就不能同样成立呢

排版问题，缩进不正确

第十九章

因此如果你只需要一个正确的答案

因此如果你只需要一个正确的答案

原书如此

第十九章

跳出统外

删除“外”

原书问题，类似错误好几次了，且后面还有

第十九章

那也一定是看上去和我们很不同

也一定看上去和我们很不同

原书如此

第十九章

在某个关键性的层次上看，我们中的个人大概都对这些东西有尽可能好的理解

在某个关键层次上，所有人大都对这些东西一个他所能达到的最好的理解

原书如此

第十九章

隔离态下的单个语句理解

隔离状态下的单个语句的理解

原书如此

第二十章

从错综复杂的神经元中产生

后面加“的”

原书如

第二十章

生日大合唱哇乌阿乌阿

生日大合唱哇哇哇乌阿乌阿

原书问题，与前文不一致

第二十章

作者侯某

去掉一个“某”

原书问题，上下文不一致

第二十章

克林瓶

改成：克莱因瓶

原书如此，但Klein Bottle的标准翻译是“克因瓶”

第二十章

我们的心智的确使用着带有某种精神拓扑的空间象力

我们的心智却使用着带有某种精神拓扑的空间想象力

原书如此

第二十章

如果哥德尔定理说明上述想法是

“果”不应加粗

第二十章

限制性定理都说明

“都”不应加粗

第二十章

“惊讶”这个因素还是很重要的

“令人讶”这一点很重要

原书如此

第二十章

已经跳出你自己外

“出”改为“到”，虽然删除“之外”也行，但句子会不太通顺

原书问题

第二十章

使他们跳出作品之外

删除“之外”

原书问题

第二十章

树懒

树懒

原书如此，有错误，但其它地方都是“树懒”

第二十章

这就得到一个“我”（而非“我”或“我”）

所有引号都应是双引号，有特殊意义

第二十章

所有这些常识都可能导致下述观念的瓦解

“常识改为“尝试”，或直接删除

原书错误，英文：All of this was perhaps intended to break

down the notion

第二十章 这取决于你在开始描述前先要往回走多远

取决于你在开始描述前往回走了多远

原书如此

第二章 那时唯一办法是求助于那些看上去没有用规则定义清楚的力量，而它们才是更高层规则的唯一来源——这就是低层规则

你唯一的办法反而是求助于那些看上去没有用规则定义清楚的力量——低层规则，因为它们是更高层规则的唯一来源

原书如此

第二十章 这是不合理的

删除“这”

原书如此

第二十章 这已经隐含设了我不完全的

删除“设”

原书如此

第二十章 因此我不存在这种想法是自相矛盾的

因此，“不存在”这种想法是自相矛盾的

原书如此

第二十章 对个量的测量会使得对一个相关量的同时测量成为不可能

对两个相关量的同时精确测量是可能的

原书如此

第二十章 在二十世纪音乐和绘画所经的危机中也反映出了与这个问题的深刻联系

音乐和绘画在二十世纪所经历的危机，也反了它们与此问题的深刻联系

原书如此

第二十章 它们只是存在而已

它们为了存在而存在

原书如此，英文：now there is a tendency o explore the capacity of music and art to not express anything just to be

第二十章 符号一对象二元论

“一”应为“-”

第二十章 恰好是使智能得传递的条件

恰好是使智能得以传递的条件

原书如此

第二十章 在TNT层面上从根本上看缺乏一种为更高层次具有的解解释能力

从根本上看，TNT层缺乏为更高层次所具有的解解释能力

原书此

第二十章 这个解释依赖于同时在不止一个层次上进行理解，同一个层次上的理解方式要反映它的元层次，还依赖于这种反映的结果

这个解释依赖于同多个层次上进行理解，并且，在一个层次上的理解还要既反映它的元层次又反映“这个反映的结果

原书如此，英文：The explanation hinges on understanding not just one level at a time, but the way in which one level mirrors its metalevel, and the consequences of this mirroring.

第二十章 你退出系统之外时的观察事物方式

你退到统之外时观察事物的方式

原书问题

第二十章 把一切都成一副

“副”改为“幅”

原书问题，与后半句也不一致

第二十章 心智物理学只是在我们为世界建立内心模型时起辅助作用

心智物理在我们为世界建立内心模型时只是起辅助作用

原书如此

第二十章 会往那边转弯吗

“那”改为“哪”

原书问题

第二十章 但在一个较高的层次上我们可以看到，事实上符号正在被用来摹写环境和影响决定

但在一个较高的层次上，我们可以看到符号正在被用来为环境建模和影响决定

原书如此，英文：But on a high level we can see the fact that symbols are being used to model the situation and to affect the decision

第二十章 为我们提供了对个缠结的层次结构中的

删除“一个”

原书如此

第二十章 正悠闲地在晒太阳

正在悠闲地晒太阳

原书如此

第二十章 示意图包含夫个步骤

“夫”应为“六”

第二十章 并使之发扬光大

“大”应为粗体

对话 六部无插入赋格

检验过的一种新意儿

“新”后缺“玩”

对话 六部无插入赋格

里面所有的三个棋

后面缺手”

对话 六部无插入赋格

花卉和植物

“植”应为“植”

对话 六部无插入赋格

摇好了架势

“摇”应为“摆”

对话 六部无插入赋格

大过了一刘钟

“刘”应为“刻”

对话 六部无插入赋格

不可原肴

“肴”应为“肴”

对话 六部无入赋格

个优美的主题

前面缺“一”